





ПОРАКА ОД ПРЕТСЕДАТЕЛОТ НА РОТАРИ КЛУБОТ БИТОЛА

20 години од вооизобнувањето на Ротари Клуб Битола, што да се каже освен историја испишана на овие страници кои сигурно не се доволни за да се пренесат сите проекти, настани, предавања, трибини, организирани и реализирани од група на благородни луѓе чија несебичност може да се препознае во нивното делување во општеството.

Водејќи се од основната идеја на Ротари – да се служи на заедницата, односно да се служи над сопствените интереси, е токмс она што Ротаријанците од овој клуб низ годините го направиле за нашиот прекрасен град Битола.

Од моментот кога е основан Ротари Клубот Битола во 1935, па се до денес, тие 83 години ротаријанство, го прави овој клуб еден од најстарите во целиот регион и еден од најдобрите и најактивните во Ротаријанското семејство во Македонија.

Големото семејство на Ротаријанци кое брои над еден милион и двеста илјади членови со преку триесет и пет илјади клубови ширум светот е доволен показател дека позитивната мисла и идеја на Ротари е широко распространета и прифатена.

Каде и да живееме, било каков јазик да зборуваме, било какви проекти нашите клубови да работат, нашата визија е иста. Ние сите гледаме свет кој може да биде подобар и на кого можеме да му помогнеме да биде подобро место за живеење. Ние сме овде бидејќи Ротари ни дава шанса да изградиме свет кој би сакале да го видиме. Затоа како Ротаријанци се обединуваме да Направиме Разлика. Да ни е честит и среќен јубилејот и посакувам уште многу успешни години во иднина

“Што и да ни значи Ротари нам, во светот ќе биде препознаено по резултатите кое ќе ги оствари.“

-Пол Харис-

Претседател на Ротари Клубот Битола - Ратко Христов
2017/18 г

THE PRESIDENT OF THE ROTARY CLUB BITOLA

20 years since the renewal of the Rotary Club Bitola, a history written on these pages that certainly are not enough to present all the projects, events, lectures, tribunes, organized and realized by a group of noble people whose selflessness can be recognized through their actions in the society.

Led by the simple idea of Rotary - serving the community, that is to serve above own interests, is exactly what the Rotarians from this club have done over the years for our wonderful city of Bitola.

From the moment when the Rotary Club Bitola was founded in 1935 until today, these 83 years of Rotary make this club one of the oldest in the entire region and one of the best and most active in the Rotary family in Macedonia.

The great family of Rotarians, which counts over one million and two hundred thousand members with over thirty-five thousand clubs around the world, is a sufficient indicator that the positive thought and idea of Rotary is widespread and accepted.

Wherever we live, whatever language we speak, whatever work our clubs are involved in, our vision is the same. We all see a world that can be better and can help make it a better place to live. We are here because Rotary gives us the opportunity to build a world that we would like to see. Therefore, we as the Rotarians, unite to make a difference.

I congratulate us our jubilee and I wish many successful years to come.

“Whatever Rotary may mean to us, to the world it will be known by the results it achieves.“

Paul Harris

President of the Rotary Club Bitola Ratko Hristov
2017/18



ШТО Е РОТАРИ ?

Rotary international е организација на деловни и професионални луѓе обединети ширум светот со цел пружање на хуманитарна помош, поттикнување на високи етички стандарди во сите професии и унапредување на добрата волја и мирот во светот.

Основното мото на Ротари е "Служба над сопствените интереси". Ова мото најдобро ја објаснува филозофијата на несебичното волонтерско служење на сите членови на Ротари клубовите, што претставува всушност чекор кон меѓународната добра воља, свесноста за постоењето на одреден основен морал и духовни стандарди кои обезбедуваат побогат и поисполнет живот.

Клубовите се неполитички, нерелигиозни и отворени за сите култури, раси и вероисповести. Членовите на ротари клубовите се волонтери кои работат за добробит на заедницата.

WHAT IS ROTARY ?

Rotary international is an organization of business and professional people united around the world in order to provide humanitarian assistance, promote high ethical standards in all professions and promote goodwill and peace in the world.

Rotary's primary motto is "Service above self". This motto best explains the philosophy of unselfish volunteer service to all members of Rotary Clubs, which is actually a step towards international goodwill, the awareness of the existence of a certain basic morality as well as spiritual standards that provide a richer and more profound life.

The clubs are non-political, non-religious and open to all cultures, races and religions. The members of rotary clubs are volunteers who work for the benefit of the community.

РОТАРИ НИЗ БРОЈКИ

1.207.913 Ротари членови
 35.399 клубови
 534 дистрикти
 219.029 Rotaract членови (18 до 30-годишна возраст)
 9.523 Интеракт членови (14 до 18 годишна возраст)
 Во Европа 308.555 Ротари членови

ROTARY THROUGHOUT NUMBERS

1,207,913 Rotary members
 35,399 clubs
 534 districts
 219,029 Rotaract members (18 to 30 years of age)
 9,523 Interact members (14 to 18 years of age)
 In Europe 308,555 Rotary members



НАШАТА МИСИЈА “НЕСЕБИЧНО ПОМАГАЊЕ”

Ние несебично помагаме на оние кои имаат потреба од тоа, промовирајќи интегритет и разбирање , добра воља и мир преку нашата асоцијација, Нашите основни вредности:

Помагање- преку планови и акции на индивидуални клубови, ние креираме култура на несебично помагање преку нашата организација.

Асоцијација – која води кон толеранција и ги надминува верските, националните и другите предрасуди и граници.

Различност – Ние ја поттикнуваме различноста на секоја професија внатре помеѓу нашите членови и нашите активности.

Интегритет – ние се придржуваате кон високите етички и професионални стандарди во нашата работа.

Лидерство – ние веруваме во значајноста на развој на лидерство како важна карактеристика на сите наши членови.

АВЕНИИ НА ДЕЈСТВУВАЊЕ

Ние ја насочуваме нашата посветеност за несебично помагање локално и глобално преку петте Авении на Дејствување, кои се основа на делување на секој клуб.

•**Служење на клубот**-се фокусира на зајакнување на неговата позиција, преку градење на јаки внатрешни врски и развој на членството.

•**Помагање преку професијата** – го повикува секој Ротаријанец да работи со интегритет и придонесува за решавање на проблемите на заедницата.

•**Помагање на заедницата** - го поттикнува секој Ротаријанец да најде начин да го подобри квалитетот на животот на луѓето во нивните заедници и да служат за јавниот интерес.

•**Меѓународно помагање** – го истакнува нашето глобално залагање за промовирање на мир и разбирање. Ние ја помагаа оваа авенија преку донацији и волонтирање на меѓународни проекти итн.

•**Помагање на младите** – поттикнување и препознавање на важноста на младите професионалци преку развивање на програми за лидери како, Ротаракт, Интеракт

OUR MISSION “SERVICE ABOVE SELF”

We provide service to others, promote integrity, and advance world understanding, goodwill, and peace through our fellowship of business, professional, and community leaders. Our core values:

Service - through the plans and actions of individual clubs, we create a culture of service throughout our organization that provides unparalleled satisfaction for those who serve.

Fellowship - leads to tolerance and transcends racial, national, and other boundaries.

Diversity - We encourage diversity of vocations within our membership and in our activities and service work.

Integrity - we adhere to high ethical and professional standards in our work and personal relationships.

Leadership - we believe in the importance of leadership development and in leadership as a quality of our members. As Rotarians, we are leaders in implementing our core values.

AVENUES OF SERVICE

We channel our commitment to service at home and abroad through five Avenues of Service, which are the foundation of club activity.

•**Club Service** - focuses on making clubs strong. A thriving club is anchored by strong relationships and an active membership development plan.

•**Vocational Service** - calls on every Rotarian to work with integrity and contribute their expertise to the problems and needs of society.

•**Community Service** - encourages every Rotarian to find ways to improve the quality of life for people in their communities and to serve the public interest

•**International Service** - exemplifies our global reach in promoting peace and understanding. We support this service avenue by sponsoring or volunteering on international projects, seeking partners abroad, and more.

•**Youth Service** - recognizes the importance of empowering youth and young professionals through leadership development programs such as Rotaract, Interact, Rotary Youth Leadership Awards, and Rotary Youth Exchange.

ПОЛ ХАРИС И ПОЧЕТОЦИТЕ НА РОТАРИ

Основната идеја и иницијатива за формирање на Ротари потекнува од истакнатиот адвокат Пол Харис (1968-1947) од Чикаго, САД, кој го формира Ротари клубот Чикаго на 23 февруари 1905 година. Главна цел му била здружување на професионалци со различни професии кои преку размена на идеи, ќе формираат доживотни пријателства, а сепак тоа да биде во корист на заедницата. Со самиот развој на идејата и формирањето на клубот, целите се прошириле и со поширок општествен контекст.

На првиот состанок на Ротари, покрај Пол Харис, присуствува и неговиот пријател, Густав Лоер, рударски инженер, како и бизнис познаниците Силвестер Шил, трговец со јаглен и Хирам Шори, кројач. Членовите го одбраа името Ротари затоа што првично одржуваа ротирачки состаноци во канцелариите на секој од членовите. Таквата практика не траеше долго од практични причини, бидејќи членството во клубот во Чикаго се зголеми па мораше да се најде место каде редовно ќе се одржуваат состаноци.

По формирањето на клубот во Чикаго, беа формирани четири клубови во западниот дел на САД, почнувајќи од Сан Франциско, Оукланд, Лос Анџелес и Сиетл. Националната асоцијација на Ротари Клубови во Америка била формирана во 1910 година. На 3 ноември 1910 година, со состаноци започна Ротари клубот во Винипег, Канада, а тоа го означи почетокот на интернационализмот на организацијата. Наредната година се формира и првиот клуб надвор од Северна Америка, во Даблин, Ирска.

Во 1922 година името беше променето во Ротари Интернационал, а до 1925 година, Ротари веќе имаше 200 клубови со повеќе од 20.000 членови. Споменот за Пол Харис континуирано живее во Ротари и преку постоењето на титулата „Пол Харис пријатели“ која во форма на значка се доделува на поединец кој доноира повеќе од 1.000 долари годишно. Освен тоа, поединечни Ротари клубови можат да доноираат средства и тутулата „Пол Харис пријатели“ да му ја доделат на определен член кој ги исполнува високите професионални и лични стандарди кои ги постави лично Пол Харис.

Членови на Ротари Клубот Битола кои добиле значка „Пол Харис“ се: Глигор Каневче, Раде Христовски (четирикратна), Владимир Атанасов, Константин Петковски, Драган Дамјановски, Владе Јовановски, Јован Пејчиновски, Мирко Велковски и Драги Милошевски.

PAUL HARRIS AND THE BEGINNING OF THE ROTARY

The main idea and initiative for the formation of Rotary comes from prominent lawyer Paul Harris (1968-1947) from Chicago, USA, which formed the Rotary Club Chicago on February 23, 1905. The main goal was to bring together professionals with different professions who, through the exchange of ideas, will form life-long friendships, all for the benefit of the community. With the very development of the idea and the establishment of the club, the objectives expanded with a wider social context.

At Rotary's first meeting, besides Paul Harris, his friend, Gustavus Loehr, a mining engineer, and business acquaintances Silvester Schiele, a coal dealer, and Hiram Shorey, a tailor, also attended. The members chose the name Rotary because they initially held rotating meetings in the offices of each of the members. Such a practice did not last long for practical reasons, as membership in the club in Chicago increased, so they had to find a place where regular meetings would be held.

After founding the club in Chicago, four clubs formed in the western United States, starting with San Francisco, Oakland, Los Angeles and Seattle. The National Association of Rotary Clubs in America was founded in 1910. On November 3, 1910, Rotary club in Winnipeg, Canada began with meetings, which marked the beginning of the organization's internationalism. The next year, the first club outside North America was formed in Dublin, Ireland.

In 1922 the name was changed to Rotary International, and by 1925, Rotary already had 200 clubs with more than 20,000 members.

The memorial for Paul Harris continually lives in Rotary and through the existence of the title "Paul Harris Fellow", which in the form of a badge is awarded to an individual who donates more than \$ 1,000 a year. In addition, individual Rotary Clubs may donate funds and award the title "Paul Harris Fellow" to a member who meets the high professional and personal standards set by Paul Harris personally.

Members of the Rotary Club Bitola who received the "Paul Harris Fellow" badge are:

Глигор Каневче, Раде Христовски (четирикратна), Владимир Атанасов, Константин Петковски, Драган Дамјановски, Владе Јовановски, Јован Пејчиновски, Мирко Велковски и Драги Милошевски





РОТАРИ И БИТОЛА ПРВИОТ РОТАРИ КЛУБ ВО БИТОЛА ОД 1935 година

Во далечната 1935 година на просторот на тогашна Југославија функционирал единствен Ротари дистрикт со број 77.

На 17-Јуни 1935 година во познатиот хотел "Јевтиќ" бил основан Ротари Клуб Битола со 18 членови, а првият претседател бил Таса Тасич, сопственик на млин "Драгор". Клуб спонзор бил Ротари Клуб Скопје, а чarterувањето се одржало на 29 Август 1935 година.

Во продолжение е даден превод од дел од оригиналната документација со која битолските ротаријанци од 1935г., аплицираа во Ротари Интернационал:

"...Битола е град во југозападните краеви на Југославија. За време на Првата Светска Војна градот беше центар на големи и долги битки кои што многу страдаше.

Градот Битола се наоѓа најсред плодната Пелагонија, во пазувите на Планината Пелистер (8355 стапки) и близку до планинскиот масив Кајмакчалан (8319 стапки) при надморска височина од 1380 стапки. Битола и нејзината околија се многу привлечни, а нејзиното население е вредно, чесно и штедливо. Популацијата изнесува 33.000 жители (75.000 пред војната) кои во главно се трговци и занаетчији. Битола е поврзана со железница со Тесалоники (нејзиното најблиско пристаниште) како и со Скопје и Белград.

Потребата да се оформи Ротари Клуб во Битола постоела одамна. Подготвите за негово основање започнаа пред две години на иницијатива на Ротари Клубот Скопје, но главниот дел од работата започна со пристигнувањето во Битола на г-динот Таса Тасич, поранешен подпретседател на РК Скопје. Соработници во ширењето на идеата беа господата Воин Кечелевиќ; Др. Светолик Мишиќ; Милош Јанчиќ; Анто Илиќ и Никифор Јевтиќ. Овие господи одржасаа два состаноци во подрачната канцеларија на Националната Банка на Југославија. Подоцна нивниот број се зголеми со приклучувањето на: Бранко Наумовиќ; Атанасије Младеновиќ; Илија Србиновиќ; Томас Крстиќ; Др. Мара Џераси; Власта Поповиќ; Благое Давидковиќ; за на крај ни се прифружашат: Даничо Татарчевиќ; Милутин Каојскиќ; Филип Михаилиќ; Влада Ризевиќ и Др. Станислав Попадиќ.

Моментално Ротари Клубот Битола брои 18 члена. Првиот состанок се одржа во Среда во Хотелот "Јевтиќ". Таму беше одлучено дека неделните состаноци ќе се држат секоја Среда. До неговото формирање, клубот одржа 8 состаноци.

Клуб-спонзор е Ротари клубот на Скопје, а иницијатор беше Милан Чемеркитиќ, Секретар на РК Скопје.

За време на нивните состаноци членовите имаа прилика да се запознаат себеси со програмата, организацијата и целите на Ротари.

Сите неопходни информации беа обезбедени од РК од Скопје."

Поради почетокот на Втората Светска Војна, во 1941 година Ротари клубовите од Дистриктот 77 донеле заедничка оллукза за престанок на сите активности.

ROTARY AND BITOLA THE FIRST ROTARY CLUB IN BITOLA ESTABLISHED IN 1935

In the distant 1935, the only Rotary district number 77 functioned in the area of former Yugoslavia.

On October 17th, 1935, Rotary Club Bitola with 18 members was founded in the famous hotel "Jevtich", and the first president was Tasa Tasich, the owner of the mill "Dragor". Club sponsor was Rotary Club Skopje, and the chartering was held on August 29, 1935.

Below is a part of the original documentation that Bitola's Rotarians from 1935 used to apply to Rotary International:

Begin quote:

.... Bitola is a city in the southwest of Yugoslavia. During the World War I, the city was a center of great and long battles, of which it suffered a lot. The city of Bitola is located in front of the fertile land called Pelagonia, in the bosom of the Pelister Mountain (8355 feet) and near the mountain range Kajmakchalan (8319 feet) with an altitude of 1380 feet. The surrounding and the city of Bitola are very attractive, and the population is hard working, honest and economical. The population is 33,000 inhabitants (75,000 pre-war) who are mainly merchants and craftsmen. Bitola is connected with Thessaloniki (the nearest port) by a railway, as well as Skopje and Belgrade.

The necessity of founding a Rotary Club in Bitola aroused a long time ago. The preparations for its foundation began two years ago at the initiative of the Rotary Club Skopje, but the main part of the work began with the arrival of Mr. Tasa Tasic, former Vice President of the RC Skopje. Collaborators in spreading the idea were Mr. Voin Kjechelyevic; Dr. Svetolik Mishikj; Milos Pijanich; Ante Illich and Nikifor Jevtich. These gentlemen held two meetings at the branch office of the National Bank of Yugoslavia. Later on their number increased with: Branko Naumovich; Atanasie Mladenovich; Ilja Srbinovich; Thomas Krstich; Dr. Mosha Jerasi; Vlasta Popovich; Blessed Davidovich; and finally joining: Danicho Tatarcevich; Milutin Kaozich; Philip Mihailis; Vlada Rizovich and dr. Stanislav Popadich.

Currently, the Rotary Club Bitola has 18 members. The first meeting took place on Wednesday at Jevtich Hotel. It was decided that weekly meetings would be held every Wednesday. Until its formation, the club held eight meetings.

Club sponsor is the Rotary Club of Skopje, and the initiator was Milan Chemerkitich, the Secretary of the RC Skopje.

During the meetings, the members had the opportunity to acknowledge the program, organization and goals of Rotary.

RC Skopje provided all the necessary information. "

End quote

Due to the outbreak of the World War II, in 1941 the Rotary Clubs of District 77 brought a joint decision to stop all their activities.

РОТАРИ ВО НЕЗАВИСНА МАКЕДОНИЈА

Во 1998 година со помош на проф.д-р Димитар Јуруковски, Чартер Претседател на РК од Скопје и основоположникот на Ротаријанството во Македонија и со менторство на Ротари Клубот Скопје, возобновен е Ротари Клубот Битола.

По строгите правила на Ротари Интернационал потребна беше долготрајна и истрајна работа за повторно организирање на ротари клуб. На задоволство на ротаријанците во Битола, забележано е дека основач, и носител на сите активности е Глигор Каневче, кој е првиот-чартер претседател на возобновениот Ротари Клуб Битола.

Во продолжение сеќавањата на д-р Јуруковски за:
„ПОВТОРНОТО ФОРМИРАЊЕ НА РОТАРИ КЛУБОТ БИТОЛА“

...Повторното формирање на Ротари Клубот од Скопје во јуни 1995 година беше објавено во голем број на пишани, радио и телевизиски програми на повеќе пати. Информацијата за формирањето на клубот во Скопје ја слушнал и господин Христо Секуловски, член на Ротари клубот од Битола кој бил активен пред Втората светска војна. Преку заеднички пријател од Битола ме покани да го посетам во неговиот дом во Битола. Ја прифатив поканата и во септември истата година го посетив ротаријанецот Христо. Имаше 85 години, со нарушено здравје, но ментално многу свесен. Разговарајме повеќе од два часа за Ротари во Битола пред војната, за неговите страдања по војната и на крајот ме замоли да се запозksam клубот во Битола повторно да се формира. Се разделивме како да се знаеме со години и му ветив дека за оваа наша средба ќе го информирам мојот клуб во Скопје и РИП Претседателот Јорг Кон поранешен гувернер D2000 од Швајцарија.

Останав на дадените ветувања и при првата посета на Јорг Кон на Скопје во 1996 година во детали го информирав за средбата што ја имав со Ротаријанецот Христо Секуловски од Битола. Неговите инструкции беа веднаш нашиот клуб да се ангажира повторно да се формира Ротари клубот Битола и да не заборавиме на листата на членови на клубот да го додадеме и Ротаријанецот Христо. Кога ја обезбедивме поддршката на клубот и Гувернерот Јорг Кон, започнавме со барање на потенцијални членови и посебно личност која ќе биде првиот претседател.

Бев убеден дека тоа ќе оди лесно, особено што во Битола имав голем број на угледни граѓани мои пријатели и познати

Во тоа време во Битола во полни развој беше аферата ТАТ, која имаше засегнато голем број на граѓани. Беше тешко да се разговара за нешто што во тие денови воопшто не беше приоритетно. Така, неколку мои посети во тој период во Битола, останаа без видлив резултат.

ROTARY IN INDEPENDENT MACEDONIA



In 1998, with the help of Prof. Dr. Dimitar Jurukovski from Skopje, a Charter President of the Rotary Club of Republic of Macedonia and founder of Rotary in Macedonia, under mentoring of the Rotary Club Skopje, the Rotary Club Bitola was renewed.

Following the strict rules of Rotary International, a long and persistent work was required to re-organize the Rotary Club. To the satisfaction of the Rotarians in Bitola, it was noted that the founder and bearer of all activities is Gligor Kanevce, who is the first charter president of the restored Rotary Club Bitola.

In addition read the memories of Dr. Jurukovski about:
“THE RE-ESTABLISHMENT OF THE ROTARY CLUB BITOLA”

... The re-establishment of the Rotary Club from Skopje in June 1995 was published in a number of written media, radio and television programs on several occasions. Mr. Hristo Sekulovski, member of the Rotary club from Bitola who was active before the World War II heard the information about the establishment of the club in Skopje. I was invited to visit him at his home in Bitola by a mutual friend. I accepted the invitation and in September the same year, I visited Hristo the Rotarian. He was 85 years old, with health problems, but mentally sound. We talked more than two hours about Rotary in Bitola before the war, about his suffering after the war, and eventually he asked me to make an effort and restore the club in Bitola. We parted as if we know each other for years and I promised him that I would inform my club in Skopje and the RIP President Jorg Kop, former governor of D2000 from Switzerland about this meeting.

I kept my promise and during the first visit of Jorg Kop to Skopje in 1996, I informed him in detail about the meeting with Hristo Sekulovski from Bitola. He instructed us to immediately engage in the formation of the Rotary club Bitola and not forget to add Hristo the Rotarian to the list of club members. Once we had the support by the club and Governor Jorg



Случајно во 1997 година во мојот кабинет во Скопје, дојде Академик Глигор Каневче, тогаш професор на Универзитетот „Св.Климент Охридски“ за чисто професионални прашања. Незнам дали уште на првата или на наредните средби со него, го информираав за Ротаријанството и тоа дека сакаме повторно да го формирааме Ротари клубот во Битола. Со внимание ги следеше моите објаснувања и се согласи тој да започне да анимира пријатели од Битола кои би сакале да бидат членови на иницијативната група. Го информираав и за Ротаријанецот Христо за кого немав сумнение дека ќе се согласи. За жал, во тој период починал Ротаријанецот Христо, што разбравме нешто подоцна.

Во почетокот на 1997 година Гувернерот Јорг Коп беше заменет со Гувернерот Петер Гут од Цирих во исто својство како и неговиот претходник. При нашата средба во Скопје го информираав за иницијативата за повторно формирање на Ротари клубот во Битола. Се согласи со превеземените активности и воедно предложи при неговата наредна посета да ја посетиме и Битола и тој лично да ја направи евалуацијата за особеностите на градот и да започнеме со финализирање на апликацијата.

После неговата средба со иницијативната група, есената во Битола и дефинирањето на чекорите и активностите, Глигор Каневче како охридче и растеретен од настапите околу ТАТ за кратко време успешно ги изведе сите постапки по што беше само прашање на недели кога повторно Ротари клубот од Битола ќе се приклучи во оваа меѓународна организација со големо реноме. Тоа се случи во првата половина на 1998г.“

За периодот на основањето и првите активности на Клубот од посебно значење се сеќавањата на Чартер претседател на РК Битола, акад.Глигор Каневче.

„СЕЌАВАЊА НА ПРВИОТ ПРЕТСЕДАТЕЛ“

„Во опстојувањето на еден клуб, 20 годишно активно делување и не се чини особено долг период за клубот, меѓутоа, тоа е импозантен период во животот на една генерација ентузијасти кои го дадоја својот придонес во зачувувањето и понатамошниот развој на традицијата на Битола со враќање на ротаријанскиот живот во градот под Тумбе кафе.

Ротари клубот Битола, формиран во јуни 1935 година и активен до почетокот на Втората светска војна, по 57-годишна пауза, повторно е примен во членство на Rotary International, во април 1998 година.

Активностите за обновување на клубот започнаа во 1997 год. по иницијатива на Димитар Јуруковски, во тоа време Специјален претставник за Македонија на Претседателскиот администратор за проширување (РЕА), Петер Гут. Процесот на формирање на клубот се одвиваше во период од околу половина година, со сеседна поддршка и помош на, Митко и Петер (Димитар

Kop, we started searching potential members and a person who would be the first president.

I was convinced that this would go easy, especially in Bitola, I had a number of my friends and acquaintances who were respectable citizens. At that time in Bitola, the TAT affair happened, which affected a large number of citizens. It was difficult to discuss something that in those days was not a priority at all. Thus, several of my visits in that period in Bitola, remained without a visible result.

In 1997, academician Grigor Kanevche, then professor at the University "St. Kliment Ohridski", came into my office in Skopje for purely professional matter. I can not recall whether at that first meeting or the ones that followed, I informed him about the Rotary and that we want to reform the Rotary club in Bitola. He closely followed my explanations and agreed to start gathering friends from Bitola who would like to be members of the initiative group. I also told him about Hristo the Rotarian, and I had no doubt that he would agree. Unfortunately, it was later when we discovered that during that period, Hristo the Rotarian passed away.

In the beginning of 1997, Governor Jorg Kop was replaced by Governor Peter Gut from Zurich. During our meeting in Skopje, I informed him about the initiative for re-establishing the Rotary Club in Bitola. He agreed and suggested to visit Bitola during his next visit so that he could personally prepare the evaluation about the characteristics of the city and finalize the application.

That autumn in Bitola, after his meeting with the initiative group and defining the steps and activities, Grigor Kanevche from Ohrid who was not concerned by the TAT affair, successfully performed all the procedures, which was only a matter of weeks when the Rotary club from Bitola would re-join this international organization with great reputation. It happened in the first half of 1998.“

About the period of establishment and the first activities of the Club the recollections of Charter president of the RC Bitola, acad. Grigor Kanevche are of great significance:

THE MEMORIES OF THE FIRST PRESIDENT

„For the existence of a club, twenty years of activity it does not seem particularly long period of time, however, it is an impressive period in the life of a generation of enthusiasts who contributed to the preservation and further development of the tradition in Bitola by returning to the Rotary life in the city under Tumbe Kafe.

The Rotary club Bitola formed in June 1935 and remained active until the beginning of World War II, after pausing for 57 years, it was re-admitted into Rotary International membership in April 1998.

The club's restoration activities began in 1997 at the initiative of Dimitar Jurukovski, who was at the time a Special Representative for Macedonia of the Presidential Enlargement Administrator (PEA), Peter Gut . The process of forming the club took about



Јуруковски и Питер Гут), кои во меѓувреме станаа наши блиски и драги пријатели како и на претседателот, Ѓорѓе Ѓурковиќ, и членовите на нашиот спонзор клуб, Ротари клубот Скопје, и со големо ангажирање на Јован Пејчиновски . До почетокот на 1998 година се формира едно јадро од 10 члена кои го регистрираат клубот во судот во Битола. Во овој период, се состануваат во просториите на Млекара, Битола.

Членството постепено растеше со нови ентузијасти. Откако се формира група од 24 основоположници , лидери во својата професија во локалната заедница, коишто, носени од возвишениите идеали на ротаријанството одлучија да и служат на својата заедница за подобро утре и за добробит за сите, со негување на високи етички принципи во приватниот и деловниот живот, спонзор клубот РК Скопје го пријави РК Битола за членство во Ротари семејството. На 14 април 1998 година Ротари клубот Битола повторно е примен во Rotary International (РИ) и на 30 мај 1998 година, во хотелот Молика на Пелистер, беше свечано одбележен и прославен званичниот прием на РК Битола во РИ и почетокот на неговото активното делување. На Чартер церемонијата, покрај сите членови на клубот, беа присутни и Питер и Митко, членовите на спонзор клубот, РК Скопје, Градоначалникот и други видни претставници на Битола, видни претставници на соседните градови, Прилеп и Ресен, министри во Владата на Република Македонија и други претставници на македонскиот етаблишмент, амбасадори (меѓу кои, еден до друг седеа и играа оро амбасадорите на Р. Турција и Р. Грција), претседатели и други претставници на голем број клубови од регионот и пошироко, претставници на медиумите, и други гости, поддржувачи на Ротари идејата. Согласно добрата практика на РИ, присутните беа во придржувања на своите брачни другари.

Чартер прославата ја отворив во својство на Чартер претседателот на РК Битола со пригодно поздравно обраќање. Следеше ротаријанската Песна на славење. Според протоколот се послужи вечерата и потоа беа претставени гостите на челната маса и гостите од другите Ротари клубови. Се продолжи со прикладна музика во изведба на афирмирани музичари од Битола. Во текот на изведбата, во кратки паузи, се обратија претседателот на спонзор клубот РК Скопје, Ѓорѓе Ѓурковиќ, Специјалниот претставник на ПЕАЗА Македонија, Димитар Јуруковски и ПЕА Питер Гут со прикладни казшувања за Ротаријанството. При тоа, Питер Гут ми го предаде, чартер документот со кој се потврдува приемот на РК Битола во РИ. Посебно доживување беше претставувањето на членовите на РК Битола и доделувањето на значки на РИ од страна на Питер Гут. Исто така за одбележување е и врачувањето и презентирање на подароците од присутните претставници на Ротари клубовите, гости на прославата. Клубот добијредни уметнички дела и други прикладни подароци, меѓу кои и знаме на РК Битола, кое и ден денес се развива при одржување на состаноците и во други свечани прилики, звоне со кое се одбележува започнување на состаноците и на другите настани организирани од

half a year, with full support and assistance of Mitko and Peter (Dimitar Jurukovski and Peter Gut), who in the meantime became our close and dear friends, as well as the president Djordje Gjurovich, and the members of our sponsor club, Rotary club Skopje, and with great engagement of Jovan Pejchinovski. By the beginning of 1998, one core of 10 members was registered, who registered the club in the court in Bitola. During this period, we held our meetings in the premises of Mlekara, Bitola (a company for dairy products).

The membership was gradually growing by new enthusiasts. The sponsor club RC Skopje applied RC Bitola to be a member of the family, once we have formed a group of twenty-four founders, all of them leaders in their own vocation in the local community, and inspired by the prosperous ideals of the Rotary who decided to serve their own community for a better future and for everyone's good sake by keeping high ethical principles in private and business life.

On April 14, 1998, Rotary Club BITOLA was readmitted into Rotary International (RI) and on May 30, 1998, and the beginning of its active work was celebrated at Hotel Molika on Pelister Peak. The Charter ceremony was attended by the club members, Piter and Mitko, members of the sponsor club RC Skopje, the City Mayor and other prominent representatives of Bitola, prominent representatives of the neighboring cities, Prilep and Resen, Ministers of the Government of Republic of Macedonia and other representatives of the Macedonian Establishment, ambassadors (including the ambassadors of R. Turkey and R. Greece sitting and dancing together), presidents and other representatives of clubs from the region and beyond, media and other guests, supporters of the Rotary Idea. According to RI's good practice, their spouses accompanied all the present.

I opened the Charter ceremony as a Charter's president RIT Bitola with a speech followed by the Rotarian Celebration Song. According to the protocol, the dinner was served and later on, the guests at the front table were presented as well as the guests from other Rotary clubs. The prominent musicians of Bitola performed the music. During the evening, the President of the sponsor Club Skopje Gjorgje Gjurovich, the Specialist of the PEA for Macedonia, Dimitar Jurukovski, and PEA Peter Gut gave their speeches about the Rotary work. In that occasion, Piter Gut handed me the Charter document claiming the acceptance by of RC Bitola into RI. It was a real pleasure to watch the presenting of the members and the awarding of the badges by Peter Gut. Also it is worth to mention that there was a moment when the representatives of other Rotary Clubs and other guests handed us presents and gifts. The club received valuable art works and other commemorative gifts, such as a flag banner of RC Bitola, which is being used whenever we have a meeting or at any occasion in public; a bell that we use to claim the beginning of a meeting or any other event organized by the Rotary Club; a presidential insignia with a gold plate with the name of the Charter President written, where we



страна на Клубот и претседателска инсигнија со златна плочка со името на Чартер претседателот, на која денес се нанижани имињата на дваесетте досегашни претседатели на Клубот. Церемонијата заврши со изведба на ротаријанска Завршна песна.

Во моментот на приемот на РК Битола во РИ, клубот беше организиран во рамките на Посебната зона на проширување со специјалниот претставник на РИ, Питер Гут. Во неа членуваат клубовите од Сојузна Република Југославија и Македонија. Од 1999 година, клубовите од Србија & Црна Гора, Македонија, Северна Грција и од Бугарија го формираа Дистриктот 2480.

После званичниот прием на Клубот во РИ, истојот одржуваше редовни средби, секој понеделник, во просториите на Хотел Битола.

Гледајќи наназад во изминатите 20 години можам со задоволство да констатирам дека формирањето на РК Битола ги исполни очекувањата. Клубот активно и служеше и продолжува да и служи на својата заедница со истовремена соработка и дружарување, промакено со меѓусебно разбирање и толеранција, со членовите на Ротари клубовите од Македонија, од регионов како и со своите истомисленици од целиот свет. Членовите на Клубот учествуваа на сите поважни Ротари средби во регионов. Со тоа тие и клубот како целина стекнаа голем број лични пријатели кои се воедно и пријатели на Република Македонија.

Слободно можам да кажам дека Ротари клубот Битола, со своите активности, стана лидер клуб во Македонија со директно и активно учество на неговите членови во сите најбитни моменти на развојот на ротаријанството во Македонија.

Овој клуб директно придонесе односно формира 2 ротари клубови, еден ротаракт клуб и еден интеракт клуб. Ротари Клуб Прилеп и Ротари Клуб Битола-Широк Сокак се организирани под водство на Ротари Клуб Битола.

Тоа пак индиректно придонесе за формирање уште на два ротаракт клуба (Прилеп и Широк Сокак, и еден интеракт клуб-Прилеп).

Со тоа, Ротари Клуб Битола, директно и индиректно го збогати ротари семејството со околу 200 нови ротаријанци, ротаракторци и интерактовци.

Во изминатите 20 години во активностите и развојот на Клубот несебичен придонесдадоа сите негови членови. При тоа, со своето дополнително ангажирање, ротаријанските години ги обележуваат претседателите и секретарите на Клубот. Во развојот на Клубот и во развојот на ротаријанството во Македонија особен придонес, како

add the names of the twenty so far presidents. The ceremony ended with the performance of the Rotary song.

At the very moment of the acceptance of RC Bitola in RI, the club was organized within the Special Extension Area with the special representative of RI, Peter Gut. Club members from the Federal Republic of Yugoslavia and Macedonia were members there. In 1999, the clubs from Serbia & Montenegro, Macedonia, Northern Greece and Bulgaria have formed the District 2480.

After the official acceptance into RI, the Club held regular meetings every Monday in the premises of Hotel Bitola.

Looking back over the 20 years, I can conclude with satisfaction that the establishing of RC Bitola met my expectations. The club actively served and continues to serve its community with simultaneous cooperation and friendship, interwoven with mutual understanding and tolerance, with members of Rotary clubs from Macedonia, from the region, and with their like-minded people from all over the world. Members of the Club participated in all major Rotary meetings in the region. With that, they and the club as a whole acquired a large number of friends who are also friends of the Republic of Macedonia.

I can freely say that Rotary club Bitola, with its activities, became the leader club in Macedonia with direct and active participation of its members in all the most important moments of the development of Rotary in Macedonia.

This club directly contributes to forming of two Rotary clubs, one rotaract club and one interact club. Rotary Club Prilep and Rotary Club Bitola-Shirok Sokak are organized under the leadership of Rotary Club Bitola.

This indirectly contributed to the formation of two Rotaract clubs (Prilep and Shirak Sokak, and one interact club-Prilep).

With that, Rotary Club Bitola directly and indirectly enriched the rotary family with about 200 new Rotarians, rotators and interactors.

"In the past 20 years, all of its members contributed to the activities and development of the Club unselfishly. In addition, with their additional engagement, the presidents and the club secretaries marked the Rotarian years. In the development of the Club and in the development of Rotary movement in Macedonia, a special contribution, as the former President of the club and through the activity of the Coordinator of the Association of Rotary Clubs in Macedonia, has given and still giving Mr. Rade Hristovski. In this solemn occasion, it is my great honor and pleasure to thank all of them for their unselfish contribution to the development of the Club and the successful operation of the Club in the community within Rotary International."

Today (2018), the Rotary club Bitola has 36 members. In the structure of the members there are prominent businessmen, professors, doctors, judges, lawyers, engineers, caterers ... People who are leaders in their areas of action and who with their will and sincere intent devotedly approach the issues that are the subject of decision-making and settling in the Club. With this Rotary Club Bitola became a true heir to the Rotary Club established in 1935, but also an inevitable factor of the social life of Bitola and this part to the Republic of Macedonia

The members hold Club meetings every Monday at 8 pm at Hotel Epinal.

поганешен Претседател на клубот и преку активноста на Координатор на Сојузот на Ротари клубовите во Македонија, има дадено и дава Раде Христовски. Во оваа свечана пригодба, ми претставува особена чест и задоволство на сите нив да им се заблагодарам на несебичниот придонес во развојот на Клубот и во успешното делување на Клубот во својата заедница во рамките на *Rotary International*.“

Денес (2018г.) Ротари клубот Битола брои 36 членови. Во структурата на членови има истакнати стопанственици, професори, лекари, судии, адвокати, инжињери, угостители... личноси кои се лидери во своите области на делување и кои со својата волја и искрена намера посветено им пристапуваат на прашањата кои се предмет на одлучување и решавање во Клубот. Со тоа Ротари клубот Битола прерасна во вистински наследник на Ротари Клубот формиран во 1935 година, но и неодминлив фактор на општественото живеење на Битола и овој дел до Република Македонија.

Членовите одржуваат состанок на Клубот секој понеделник во 20 часот во Хотел Епинал.

Чarter прослава
на фотографијата Димитар Јуруковски,
Глигор Каневче и Питер Гут

Charter celebration, on the photo Dimitar Jurukovski,
Gligor Kanevche and Peter Gut



ДОСЕГАШНИ ПРЕТСЕДАТЕЛИ НА КЛУБОТ:

- 1998/1999 Глигор Каневче
- 1999/2000 Наум Симјановски
- 2000/2001 Раде Христовски
- 2001/2002 Владимира Атанасов
- 2002/2003 Константин Петковски
- 2003/2004 Драган Дамјановски
- 2004/2005 Владе Јовановски
- 2005/2006 Јован Пејчиновски
- 2006/2007 Веселинка Деребанова
Крстевска
- 2007/2008 Миле Босилковски
- 2008/2009 Александар Мамакис
- 2009/2010 Мирко Велковски
- 2010/2011 Драги Милошевски
- 2011/2012 Игор Неделковски
- 2012/2013 Марија Николовска
- 2013/2014 Борче Стојановски
- 2014/2015 Горѓи Журовски
- 2015/2016 Менде Мицевски
- 2016/2017 Зоран Пејчиновски
- 2017/2018 Ратко Христов**
- 2018/2019 Драган Видановски
- 2019/2020 Васко Талевски

PRESIDENTS OF THE CLUB:

- 1998/1999 Gligor Kanevce
- 1999/2000 Naum Simjanovski
- 2000/2001 Rade Hristovski
- 2001/2002 Vladimir Atanasov
- 2002/2003 Konstantin Petkovski
- 2003/2004 Dragan Damjanovski
- 2004/2005 Vlade Jovanovski
- 2005/2006 Jovan Pejcinovski
- 2006/2007 Veselinka Derebenova Krstevska
- 2007/2008 Mile Bosilkovski
- 2008/2009 Alexander Mamakis
- 2009/2010 Mirko Velkovski
- 2010/2011 Dragi Miloshevski
- 2011/2012 Igor Nedelkovski
- 2012/2013 Marija Nikolovska
- 2013/2014 Borche Stojanovski
- 2014/2015 Gjorgji Zhurovski
- 2015/2016 Mende Micevski
- 2016/2017 Zoran Pejcinovski
- 2017/2018 Ratko Hristov
- 2018/2019 Dragan Vidanovski
- 2019/2020 Vasko Talevski

РОТАРИ ПОМАГА

Ротаријанецот ќе и рече ДА на својата заедница и на Ротари организацијата за секој предизвик исправен пред него со кој навистина може да им помогне на оние кои имале помалку среќа да имаат или да сторат.

Затоа, ние правиме завети да го споделиме нашето време и нашите средства преку служење. И ние ги преобразуваме нашите завети во проекти и потоа во дејства.



Донација на амбулантско комби возило на Службата за Брза помош при Медицинскиот центар во Битола;

Donation of an ambulance van to the ER service of the Medical center Bitola;



Изготвување на проекти за изработка на пристапни рампи до јавни објекти за лица со посебни потреби;

Preparing project for construction of accessible ramps for wheelchair users in public buildings;

ROTARY HELPS

Rotarian will say YES to its community and to the Rotary International for any challenge brought ahead, that will truly help those who where less fortune to have or to be able to do.

Therefore, we make commitments to share our time and our resources to serve. And we transform these commitments into projects and into actions.



Донација на специјално саниитетско теренско возило на Службата за Брза помош при Медицинскиот центар во Битола;

Donation of a special field vehicle to the ER service of the Medical center of Bitola;



Учество во изградбата на историскиот дрвен мост на реката Драгор;

Participating in building of the wooden bridge on the river Dragor;



Донација на 700 книги од автори кои освоиле нобелова награда и македонски автори на основни и средни училишта, како и Унверзитетот во Битола;

Donation of 700 books from Noble prize winning authors and Macedonian authors to elementary schools, high schools and university in Bitola;



"Grant project", registered under nr. 67797, for library equipment in a grade school Goce Delcev-Demir Hisar with Rotary Club Bemigi; Реализиран е "Грант Проект" (регистриран под бр.67797) за опременување на библиотеката во ОУ Гоце Делчев-Д. Хисар заедно со Ротари Клуб BEMIGI;



A device BILICEK, for measuring Bilirubins in the department of Neonatology in Clinical Center in Bitola, has been supplied and installed , together with Greek Consulate;

-Заедно со "Грчкиот Конзулат" набавен е апарат и извршена е обука на персоналот за ракување на апарат BILICEK за мерење на билирубини, во неонатологија при Клинички Центар Битола;



ПОВАЖНИ АКТИВНОСТИ НА РОТАРИ КЛУБ БИТОЛА:

- Донација на специјално санитетско теренско возило на Службата за Брза помош при Медицинскиот центар „Д-р Трифун Пановски“ во Битола;
- Донација на сонди за дијагностицирање на Детското одделение во Медицинскиот центар „Д-р Трифун Пановски“ во Битола;
- Опремување на лабараторијата во ДСМУ „Д-р Јован Калаузи“ од Битола
- Донација на амбулантско комби - возило на Службата за Брза помош при Медицинскиот центар „Д-р Трифун Пановски“ во Битола;
- Донација на специјални ортопедски чевли на Здружението на родители на деца заболени од церебрална парализа (Проектот беше реализиран со средства обезбедени со донаторска забава);
- Донација на пакети со прехранбени артикли на семејствата бегалци од кризните военни подрачја во Република Македонија (Проектот беше реализиран со средства обезбедени со донаторска забава);
- Учество во реализацијата на проект на италијанскиот Ротари клуб од Крема, што се состоеше во остварување на нивна донација во болницата во Струга;
- Формирање на Клубот на младите ротаријанци "Ротаракт" клубот;
- Организирање на промоцијата на книгата "Водството и ефективната комуникација";
- Организирање наптревар и учество на ученици од основното образование во меѓународен проект на Rotary International на тема : "Обезбедување награди на двајца најдобри студенти на Универзитетот во Битола";
- Изготвување на проекти за изработка на пристапни рампи до јавни објекти за лица со посебни потреби
- Учество во изградбата на историскиот дрвен мост на реката Драгор;
- Донаторски проект „Безбедноста е наше детско право“, реализиран во ОУ Гоце Делчев Битола (Проектот беше реализиран со средства обезбедени со донаторска забава);
- Донација на 2 чешми во Градскиот парк во Битола
- Донација на 6 кошеви на 3 кошаркарски игралишта во О.У. Гоце Делчев и О.У.тодор Анѓелевски и О.У.Св.Климент Охридски
- Прослава на јубилеј 80 години Ротари во Битола

IMPORTANT ACTIVITIES OF THE ROTARY CLUB:

- Donation of a special sanitary terrain vehicle to the Emergency Department of the Medical Center "Dr. Trifun Panovski" in Bitola;
- Donation of diagnostic probes at the Children's Ward at the Medical Center "Dr. Trifun Panovski" in Bitola;
- Equipping the laboratory at the Secondary Medical School "Dr. Jovan Kalauzi" from Bitola
- Donation of an ambulance van vehicle at the Emergency Medical Service at the Medical Center "Dr. Trifun Panovski" in Bitola;
- Donation of special orthopedic shoes to the Association of Parents of Children with Cerebral Palsy (The project was enabled by funds provided with charity party);
- Donation of packages of food items to refugee families from the crisis areas in the Republic of Macedonia (the project was enabled by funds provided with charity party);
- Participation in the realization of the project of the Italian Rotary Club from Cream, in their donation to the hospital in Struga;
- Formation of the club of the young Rotarians "Rotaract" club;
- Organizing the promotion of the book "Leadership and Effective Communication";
- Organizing a competition and participation of primary school students in an international project of Rotary International on the topic: "Providing awards to the two best students at the University in Bitola";
- Preparation of projects for access ramps to public buildings for people with special needs
- Participation in the construction of the historic wooden bridge on the river Dragor;
- Donor project "Safety is our children's right" realized at the Public Primary School Goce Delcev, Bitola (The project was enabled by funds provided with charity party);
- Donation of two city water fountains in the City Park in Bitola
- Donation of 6 basketball boards of 3 basketball courts in the Public Primary School Goce Delchev, Public Primary School Todor Angelevski and Public Primary School Kliment Ohridski
- Celebrating 80 years Ritary in Bitola annwersary.



РОТАРАКТ КЛУБ

Ротаракт е меѓународна организација на млади професионалци и лидери на возраст од 18 до 30 години кои се обврзале да служат и помагаат во нивната заедница, но и надвор од неа. Основана во 1968 година од страна на Ротари Интернационал, Ротаракт е глобална мрежа на млади луѓе кои го менуваат светот со клубови во повеќе од 160 земји во светот.

Причината заради која постои Ротаракт е да обезбеди можности за младите луѓе да се здобијат со знаење и вештини кои ќе им помогнат во нивната професионална кариера, а притоа и подобро да ги разберат физичките но и социјалните потреби на нивната заедница. Исто така членовите на Ротаракт клубот ќе се залагаат за подобри меѓучовечки односи на сите луѓе најакаде низ светот преку пријателство и со взајемно помагање и почитување.

Ротаракт клуб Битола е основан во 2000/2001 ротаријанска година од страна на Ротари клуб Битола. Во Ротаракт клуб Битола во ротаријанската 2017/2018 година активно членуваат 20 членови. Претседател на Ротаракт клуб Битола за ротаријанска 2017/2018 госина е Коста Михајловски.

Во рамките на својата работа Ротаракт клуб Битола организира повеќе проекти меѓу кои: Обележување на светскиот ден за борба против сидата; Споделување на Топол чај за сите граѓани на град Битола во зимските денови; Одбележување на 8-ми март (Денот на жената) со додење на свежо цвеќе во старските домови; Предавања и едуцирање на децата во основните училишта за оралното здравје; Едукација на младите во средните училишта во врска со кривичните дела; Неовластено снимање и производство и дистрибуција на детска порнографија; Донација на училишни табли во основните училишта во руралните средини; Донација на школски прибор; Ротаракт клуб Битола во изработка на своите проекти активно ги вклучува и децата од основните училишта се со цел да се поттикнат да се залагаат за подобри меѓучовечки односи преку пријателство со взајемно помагање и почитување.



ROTARACT CLUB

Rotaract is an international organization of young professionals and leaders aged 18 to 30 who have committed to serving and helping in their community and beyond. Founded in 1968 by Rotary International, Rotaract is a global network of young people changing the world with clubs in more than 160 countries around the world.

The reason of the existence of Rotaract is to provide opportunities for young people to acquire knowledge and skills that will help them in their professional career, while also better understanding the physical and social needs of their community. In addition, members of the Rotaract Club will strive for better interpersonal relationships of all people around the world through friendly and mutual help and respect.

Rotary Club Bitola founded Rotaract Club Bitola in Rotary year 2000/2001. In the Rotaract Club Bitola in the Rotary year 2017/2018, 20 members are active. President of the Rotaract Club Bitola for Rotary 2017/2018 is Kosta Mihajlovski.

Rotaract Club Bitola organizes several projects such as: Celebrating the World AIDS Day; Serving Hot Tea to citizens of the city of Bitola during cold winter days; Celebration of March 8th (Women's Day) by distribution of fresh flowers to old ladies at nursing homes; Lectures and education of children in primary schools for oral health; Education of young people in secondary schools regarding crimes: Unauthorized recording and production and distribution of child pornography; Donation of school supplies within elementary schools in rural areas;

Rotaract club Bitola actively involves children from primary schools in the preparation of its projects in order to encourage them to advocate for better interpersonal relations through friendly means with mutual help and respect.



INTERACT

ИНТЕРАКТ

Интеракт е клуб на млади луѓе на возраст од 12 до 18 години кои сакаат да се здружват заради решавање на прашањата во нивната заедница за кои се засегнати, основана под покровителство на Ротари Интернационал во 1962 година.

Целта на Интеракт клубовите е да обезбеди можности за младите луѓе да го зголемат своето знаење и вештини што ќе им помогне во нивниот личен развој, решавање на физичките и социјалните потреби на заедницата и да промовира подобри односи помеѓу луѓето преку пријателство и служење на заедницата.

Интеракт клубот Битола е основан на ден 06.03.2017 година под покровителство на Ротари клуб Битола со ученици од СОУ Гимназија Јосип Броз Тито Битола и СОЕУ Јане Сандански Битола и денес брои 19 членови од сите средни училишта во Битола.

Во досегашното постоење на Интеракт клубот Битола неговите членови имаат земено активно учество во проектите како на Ротари клубот Битола, така и на Ротаракт клубот Битола, како и имаат реализирано сопствени проекти, „Од деца за деца“, „Насмевни се за Николче“, одбележување на денот на честитките и денот на мафините, донација за Домот за доенчиња во Битола, како и учествува во RYLA 2018 Македонија/Израел.

Interact is a club of young people aged 12 to 18, founded under the patronage of Rotary International in 1962, who join together to resolve issues in their community that they are affected by.

The goal of the Interact Clubs is providing opportunities for young people to increase their knowledge and skills and aid them in their personal development, addressing the physical and social needs of the community and promoting better relationships between people through friendship and community service.

Interact club Bitola was founded on March 6, 2017 under the auspices of the Rotary Club Bitola with students from two secondary schools - "Josip Broz Tito" - Bitola and "Jane Sandanski" - Bitola and today it has 19 members from all secondary schools in Bitola. In the current existence of the Interact Club Bitola, its members have taken an active part in the projects of the Rotary Club Bitola and the Rotaract Club Bitola, as well as have realized their own projects, "For children from children", "Smile for Nikolce", celebration on the International Greeting Cards Day and International Muffin Day, donation to the Orphanage for Infants and Children in Bitola, as well as participating in RYLA 2018 Macedonia / Israel.



АКТИВНОСТИ ПОМЕГУ ДВАТА ЈУБИЛЕИ

Серија на трибини со истакнати личности од Битола

Во текот на 2014 година пред членовите на Ротари клубот Битола свои беседи одржаа и истакнати битолчани, а се развиваше и дискусија со што определени теми од професионална и општа природа, кои беа во фокусот на вниманието на ротаријанците.

Посебно ги издвојуваме средбите со Сотир Главинче, адвокат во пензија и почесен член на Ротари клубот Битола и прим.д-р Николај Видев.

Практиката за организирање на вакви средби и разговори продолжува и понатаму со цел информирање на членовите на Ротари за повеќе општествени прашања и изнаоѓање на решенија за надминување на определени состојби.

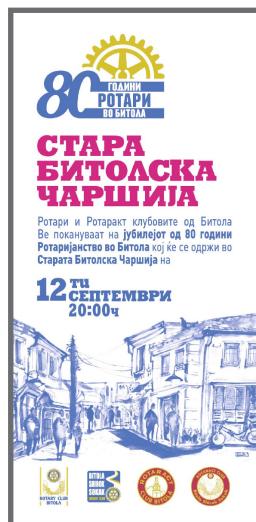
ACTIVITIES BETWEEN THE TWO JUBILEES

Great number of tribunes with prominent figures from Bitola

In the course of 2014, prominent people from Bitola held speeches and lectures for the members of the Rotary club Bitola, where there was widely developed discussion in certain topics whether professional or general, which were the focus of the attention of the Rotarians.

We especially highlight the meetings with Sotir Glavinche, a retired lawyer and an honorary member of Rotary Club Bitola as well as Prim. Dr. Nikolay Videv.

The practice of organizing such meetings and talks continues to inform Rotary members about multiple social issues and finding solutions to overcome certain situations.



ПРОЕКТ КОЈ ИМА ЗА ЦЕЛ ЗАЖУВУВАЊЕ НА СТАРАТА БИТОЛСКА ЧАРШИЈА

Во 2015 година ќе биде запаметена по повеќе настани, но секако за ротаријанците во Битола ќе биде запаметена по прославувањето на значајниот јубилеј од 80 години постоење на Ротари во Битола. За таа цел клубот си наметна како задача во текот на 80 дена да направи серија на настани за промоција на Старата Битолска Чаршија, која на крај беше заокружена преку централен настан во срцето на истата.

A PROJECT THAT AIMED TO REVIVE THE OLD BITOLA BAZAAR

2015 will be remembered for many events, but for the Rotarians in Bitola of course, will be remembered for the celebration of the significant jubilee of 80 years of existence of Rotary in Bitola. For this purpose, the club imposed itself as a task to make series of events for the promotion of the Old Bitola Bazaar in 80 days, which was finally rounded up through a central event in the centre of the Old Bazaar.



ДОНАЦИЈА НА РОТАРИ КЛУБОТ БИТОЛА НА ДВЕ ЧЕШМИ ВО ГРАДСКИОТ ПАРК

Ротари Клубот Битола во 2015 година во насока на исполнување на ротаријанските цели и авениите на дејствување, изврши поставување на две чешми во Градскиот парк во Битола. Иако навидум не голема донација по вредност, цениме дека чешмите претставуваат погодок во целта од аспект на задоволување на потребите на заедницата.

ROTARY CLUB BITOLA DONATES TWO DRINKING FOUNTAINS IN THE CITY PARK

Rotary Club Bitola in 2015 aimed at fulfilling the Rotarian goals and the avenues of action by placing two fountains with tap water in the City Park in Bitola. Although seemingly not a great donation of value, we consider that taps represent a goal from the aspect of meeting the needs of the community.

УЧЕСТВО НА ГОДИШНАТА КОНФЕРЕНЦИЈА НА РОТАРИ ЗА ДИСТРИКТОТ

На 27 мај 2017 во Љубљана, Словенија се одржа Годишна Ротари конференција на Дистриктот 1912 Словенија и Македонија. Тоа беше прва заедничка конференција на Ротари Словенија и Ротари Македонија, а беше оценета како доста успешна. Беа потпишани и повелби за збрратимување помеѓу клубови во Македонија и Словенија. На самата конференција беа презентирани последните бројки кои ја покажуваат големината на најголемата клупска организација во светот – Ротари Интернационал.

Од Ротари клубот Битола беше присутен Раде Христовски, член на Советот на Координатори на Сојузот на Ротари Клубови од Македонија и член на Ротари Клубот Битола кој присуствуваше на конференцијата.

ATTENDING THE ANNUAL ROTARY CONFERENCE FOR THE DISTRICT

On May 27, 2017 in Ljubljana, Slovenia the Annual Rotary Conference of the District 1912 Slovenia and Macedonia was held. It was the first joint conference of Rotary Slovenia and Rotary Macedonia, and it was evaluated as very successful. Twelve clubs have been signed for twinning between clubs in Macedonia and Slovenia. At the conference, the latest figures were shown presenting the greatness of the largest club organization in the world - Rotary International.

Rade Hristovski, a member of the Council of the Association of Rotary Clubs from Macedonia, and member of the Rotary Club Bitola, attended the conference.





ЗДРАВА ВОДА ЗА ЗДРАВА ИДНИНА

На 21.06.2017 во градинката Пролет беше најавена реализацијата на проектот „Здрава вода за здрава иднина“ кој го реализира Ротари клубот Битола со средства добиени од конкурсот на Сојузот на Ротари Клубови на Македонија , но дел и со свои средства.

Станува збор за монтажа на водни филтри за подобрување на севкупниот квалитет на водата во 8 градинки во Битола

HEALTHY WATER FOR A HEALTHY FUTURE

On 21.06.2017 in the kindergarten Prolet we announced the project "Healthy Water for a Healthy Future" provided by the Rotary Club Bitola with funds received from the Association of Rotary Clubs in Macedonia, but also with its own funds.

The project deals with installing water filters to improve the overall quality of water in eight kindergartens in Bitola.

ДОНАЦИЈА ЗА УЧИЛИШТАТО ВО БИТОЛА

Ротари Клубот Битола 2017 година ја заокружи со уште една донаторска активност. Имено препознавајќи ги потребите на заедницата, а со оглед на незавидната ситуација во која се наоѓаат голем број на училишта во градот, беа донирани хигиенски и потрошни средства во одредени училишта.

На Средното Медицинското Училиште "Д-р Јован Калаузи", Основното училиште "Коле Канински", ОУ "Гоце Делчев" и ОУ "Климент Охридски" им беа донирани средства за хигиена, потрошни материјали како и средства за чистење.

Ова ја покажува заложбата на Ротари Клубот Битола да ги препознае потребите и проблемите со кои се соочуваат одредени институции во нашата Општина и да помогне каде што може.

Од Ротари Клубот Битола не информираа дека со ваквите активности ќе продолжат и во Новата Година

DONATION FOR THE SCHOOLS IN BITOLA

The Rotary club Bitola completed 2017 with another donor activity. Namely, recognizing the needs of the community, and given the unavoidable situation of a large number of schools in the city, the Rotary club donated hygiene and consumables.

Funds for hygiene, consumables and cleaning products were donated to the Secondary Medical School "Dr. Jovan Kalauzi", State Primary School "Kole Kaninski", State Primary School Goce Delcev and State Primary School "Kliment Ohridski".

This shows the commitment of the Rotary Club Bitola to recognize the needs and problems of certain institutions in our Municipality and help where it is possible.

Rotary club commits to continue this practice in the years to come.



DONATION OF BASKETBALL BOARDS AND COURTS

In November 2017, the first phase of the Project for rehabilitation, renovation and equipping of basketball courts in the city of Bitola was completed, which was conveyed by the Rotary Club Bitola. Besides the primary school "Goce Delchev", new basketball boards were placed at the playgrounds of the primary school "St. Kliment Ohridski" and primary school "Todor Angelevski".

Rotary Club Bitola as a part of Rotary International has continued working on projects that will serve the community, improve the lifestyle, and projects that will improve the lives of our youngest.

The condition of the boards and bars in the majority of schools was bad, and in several schools, the asphalt, was damaged since it was not restored for a very long time.

Rotary Club Bitola decided that the project would have two phases. The first phase consisted of setting basketball boards, which is already completed, and the second phase is the rehabilitation on the asphalt base of some of them.

ДОНАЦИЈА НА КОШЕВИ

Во ноември 2017 година, заврши првата фаза на Проектот за санација, обновување и доопремување на кошаркарските игралишта во градот Битола кој го реализираше Ротари Клубот Битола. Покрај ОУ „Гоце Делчев“, нови кошеви добија и игралиштата во ОУ „Св. Климент Охридски“ и ОУ „Тодор Ангелевски“.

Ротари Клубот Битола како дел од Ротари Интернационал продолжи со проекти кои ќе им служат на заедницата, за подобрување на начинот на живот во неа, како и проекти кои ќе го подобрят животот на нашите најмлади.

Состојбата на таблите и обрачите во поголемиот дел на училиштата беше на незавидно ниво, а исто така во неколку училишта голем проблем е и асфалтот кој не бил обновен од изградбата на самите училишта.

Ротари Клубот Битола одлучи целокупниот проект да се одвива во две фази, првата поставување на табли и обраци за кошарка, која веќе заврши и втора фаза санација на асфалтната подлога на некои од нив.





РЕДОВНИ ПОСЕТИ ВО ДОМОТ ЗА СТАРИ ЛИЦА

Дел од членовите на Ротаракт клубот – Битола, продолжувајќи ја традицијата, по повод празникот на жената 8ми март, редовно го посетуваат Домот за стари лица „СјуРайдер“ во Битола. Во акцијата, клубот им подарува цвете на секоја жена во институцијата, потсетувајќи не дека секоја жена го заслужува своето внимание.

REGULAR VISITS TO THE NURSERY HOUSE

Some members of the Rotaract Club - Bitola, traditionally, on 8th March the women's day use the occasion to visit the Nursery Home "Sue Ryder" in Bitola.

The club handouts flowers to every woman in the institution, recalling that every woman deserves attention.

ТРИБИНА „ОФИЦЕРСКИ ДОМ – ПРОЕКТИ ЗА САМООДРЖЛИВОСТ И ФУНКЦИОНАЛНОСТ“

Ротари Клубот Битола на 08 мај 2018г. организираше јавна трибина на тема „Офицерски дом – проекти за самоодржливост и функционалност“. Гости на трибината беа градоначалничката на Општина Битола, Наташа Петровска, директорите на јавните институции, раководителите на секторите за урбанизам, претставници од НУ Завод и Музеј Битола, архитекти, угостители, ГАУС институт, како и ротаријанци од Ротари Клубот Битола.

Трибината имаше за цел да се фокусира на предложување проекти за изнаogaње трајно функционално и самоодржувачко решение на една од најмарканите градби во Битола, Офицерскиот дом. На јавната трибина фокусот беше на иднината, со цел да се предложат можни решенија за враќање на сјајот на Офицерскиот дом.



TRIBUNE “OFFICERS’ HOME - PROJECTS FOR SELF-SUSTAINABILITY AND FUNCTIONALITY”

Rotary Club Bitola on May 8, 2018 organized a public tribune on the topic “Officers’ home - projects for self-sustainability and functionality”. The Mayor of the Municipality of Bitola, Natasa Petrovska, the directors of the public institutions, the heads of the sectors for urbanism, representatives of the National Institute Museum of Bitola, architects, caterers, GAUS institute, as well as Rotarians from the Rotary Club Bitola attended the tribune.



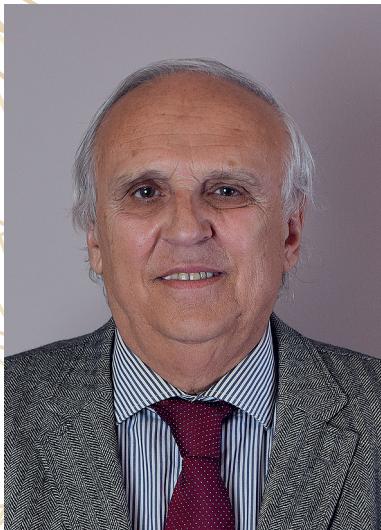
GLIGOR KANEVCHE
Charter president 1998-1999
Academician
kanevce@manu.edu.mk



NAUM SIMJANOVSKI
President 1999-2000
General Manager – Consultant service
naum.s@t-home.mk



RADE HRISTOVSKI
President 2000-2001
General Manager – Retail industry
hristovski.rade@gmail.com



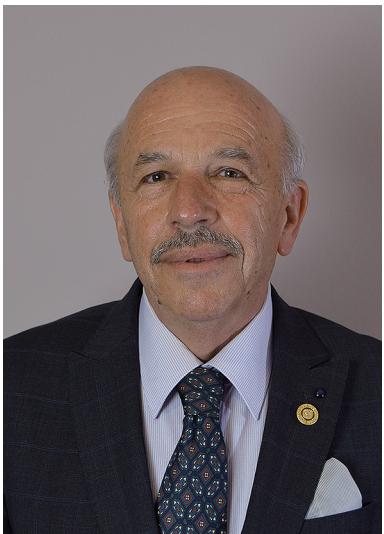
VLADIMIR ATANASOV
President 2001-2002
Retired judge



KONSTANTIN PETKOVSKI
President 2002-2003
University professor
ninopet@t-home.mk



DRAGAN DAMJANOVSKI
President 2003-2004
University professor – Dean
dragan.damjanovski@gmail.com



VLADE JOVANOVSKI
President 2004-2005
General Manager – Retail industry
bkmarket@gmail.com



JOVAN PEJCHINOVSKI
President 2005-2006
General Manager - Construction industry
jpejin@gmail.com



MIRKO VELKOVSKI
President 2009-2010
General Manager – Retail industry
velkovskim@yahoo.com



DRAGI MILOSHEVSKI
President 2010-2011
General Manager - Graphic industry
dragi@kirodandaro.com.mk



IGOR NEDELKOVSKI
President 2011-2012
University professor
igor.nedelkovski@gmail.com



BORCHE STOJANOVSKI
President 2013-2014
General Manager - Construction industry
borcestojan@yahoo.com



GJORGJI ZUROVSKI
Incoming president 2014-2015
Lawyer
advokatzurovski@yahoo.com



MENDE MICEVSKI
Manager – Banking sector
mende.m@stbbt.com.mk



ZORAN PEJCHINOVSKI
Master of technical science - Construction industry
zpejcin@t-home.mk



RATKO HRISTOV
Finance manager – Tobacco industry
ratko.hristov@gmail.com



DRAGAN VIDANOVSKI
Electrical engineer – Energy sector
vidan.d@gmail.com



VASKO TALEVSKI
Lawyer
adv.vaskotalevski@yahoo.com



MARIA GERAS-DOCHOVSKA
General Manager – Consultant services
mima_mgd@yahoo.com



RADE PEJKOVSKI
Doctor radiologist
radepejkovski@yahoo.co.uk



BORIS TANEVSKI
General Manager- Construction industry
mak_stroj_ing@yahoo.com



DEJAN KRSTANOV
Judge
dejan.1981@yahoo.com



LJUPCHO CHACHOVSKI
General Manager - Construction industry
izeos.mk@gmail.com



HRISTO KONDOVSKI
Insurance agent- Insurance industry
kondovski@hotmail.com



MARINA KORUNOVSKA
professor
marinakorunovska@yahoo.com



TEODORA IVANOVSKA
lawyer
ivanovateodora@hotmail.com



ALEKSANDRA VELKOVSKA
manager
aleksandra.velkovska@hemometal.com



KIRIL PECAKOVSKI
lawer
pecakovskik@gmail.com



PECE GJAKOVSKI
banking
pece.gjakovski@gmail.com



VLADIMIR KOSTURSKI
teleco munication
vladimirk@t.mk



VASKO HADZIEV
doctor
drvaskohadziev@gmail.com



MILE NEDELKOVSKI
banking
mile.nedelkovski@stb.com.mk



TOME TROMBEV
manager-constructions
tome.trombev@monting.mk



JOVAN DOJCHINOVSKI
manager
abckojc@t.mk



SLAVCHO KRSTEVSKI
farmacy
slave@signatura.com.mk

